# Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:12

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | pochłoniemy ich żywcem jak Szeol i w całości – jak schodzących do grobu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wchłońmy ich żywcem niczym świat umarłych, wchłońmy w całości jak schodzących do grobu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pożremy ich żywcem jak grób, całych, jak zstępujących do dołu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pożremyż ich żywo, jako grób, a całkiem, jako zstępujących w dół; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pożrzemy go jako piekło żywego a całego jako zstępującego w dół. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wchłoniemy ich żywych jak Szeol, zdrowych - jak schodzących do grobu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pochłoniemy ich jak kraina umarłych, żywcem i cało, jak tych, którzy zstępują do otchłani, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | pochłońmy ich jak Szeol żywych, całkowicie – jak tych, którzy zstępują do grobu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wchłoniemy ich jak kraina umarłych, żywych i zdrowych zrównamy z tymi, którzy schodzą do grobu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jak Szeol chcemy ich żywcem pochłonąć, zdrowych tak, jak zstępujących do grobu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пожеремо його живим так як ад, і заберемо його память з землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pochłoniemy ich żywcem jak Kraina Umarłych; ostatecznie, jak gdyby zstępujących do grobu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Żywcem ich połknijmy jak Szeol, w całości, jak zstępujących do dołu. |